

J. Wang, préparation à l'agrégation de Lettres Modernes, 2019-2020

À rendre avant le lundi 2 décembre (casier au DSA)

Version latine n°5 : l'émancipation féminine, une très mauvaise idée

La loi Oppia est une loi somptuaire qui fut votée durant la deuxième guerre punique et qui restreignait le luxe féminin et son ostentation (bijoux, vêtements de pourpre, véhicule...). Vingt ans plus tard, en 195 av. J.-C., dans un contexte économique beaucoup plus favorable, deux tribuns de la plèbe proposent le retrait de cette loi : les femmes descendent dans la rue pour soutenir l'abrogation, suscitant un discours indigné du consul Caton l'Ancien.

Si in sua quisque nostrum matre familiae, Quirites, ius et maiestatem uiri retinere instituisset, minus cum uniuersis feminis negotii haberemus : nunc domi uicta libertas nostra impotentia muliebri hic quoque in foro obteritur et calcatur, et quia singulas sustinere non potuimus uniuersas horremus. [...] Equidem non sine rubore quodam paulo ante per medium agmen mulierum in forum perueni. Quod nisi me uerecundia singularum magis maiestatis et pudoris quam uniuersarum tenuisset, ne compellatae a consule uiderentur, dixissem : « Qui hic mos est in publicum procurrendi et obsidendi uias et uiros alienos appellandi ? Istud ipsum suos quaeque domi rogare non potuistis ? [...] Quamquam ne domi quidem uos, si sui iuris finibus matronas contineret pudor, quae leges hic rogarentur abrogarenturue curare decuit. » [...]

Quid enim nunc aliud per uias et compita faciunt quam rogationem tribunorum plebi suadent, quam legem abrogandam censent ? [...] Quid [...], si hoc expugnauerint, non temptabunt ?

Recensete omnia muliebria iura quibus licentiam earum adligauerint maiores uestri per quaeque subiecerint uiris : quibus omnibus constrictas uix tamen continere potestis. Quid ? si carpere singula et extorquere et exaequari ad extremum uiris patiemini, tolerabiles uobis eas fore creditis ? Extemplo, simul pares esse coeperint, superiores erunt.

Tite-Live